

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA
FOR CATTLE EXPORTED FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA PARA
IMPORTAR BOVINOS PROCEDENTES DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

The animals must be accompanied by U.S. Origin Health Certificate, in English and Spanish, issued by a veterinarian accredited by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate shall contain the name and address of the consignor and the consignee and individual identification of the animals to be exported including tattoo or eartag, sex, breed, age, and number of animals intended for export. Additional information shall include:

Los animales bovinos deben venir acompañados por un Certificado Zoosanitario y de Origen de Estados Unidos de América en inglés y español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, consignatario y la identificación permanente completa (tatuaje o marchamo), número, raza, edad y sexo de cada uno de los animales a ser exportados. La certificación adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

1. The United States is free of Akabane, contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, *Boophilus spp.* ticks, rinderpest, Rift valley fever and screwworm.

Estados Unidos está libre de Akabane, pleuroneumonía contagiosa bovina, fiebre aftosa, garrapatas del género Boophilus spp., peste bovina, fiebre del Valle del Rift y gusano barrenador.

2. Regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE):

En relación a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) se hacen las tres declaraciones siguientes:

a) The United States of America is recognized as a country with a controlled BSE risk and complies with the conditions referred to in Article 11.6.4 of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE).

Estados Unidos está clasificado por la Organización Mundial de Salud Animal (OIE), como país de riesgo controlado y cumple con las condiciones descritas en su Artículo 11.6.4 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de OIE.

b) Cattle selected for export are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in point 3 b) of Article 11.6.4 of the Terrestrial Animal Health Code of OIE.

Los bovinos destinados a la exportación son identificados por medio de un sistema de identificación permanente de manera que demuestra que no son bovinos expuestos a la enfermedad como los que se describen en el punto 3 b) del Artículo 11.6.4 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de OIE.

c) Cattle selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.

Los bovinos nacieron después de la fecha a partir de la cual se respetó efectivamente la prohibición de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y huesos y con chicharrones derivadas de rumiantes.

3. Animals were born and raised in the United States. In the 16 km radius around the farm/s of origin, there have/ has been no official quarantine for cattle diseases during three (3) months prior to export.

Los animales bovinos nacieron y se criaron en Estados Unidos. La/s finca/s de origen está/n localizada/s en una zona donde en un radio de 16 Km. durante los tres (3) meses previos a la fecha de embarque no ha/n estado sujeta/s a restricciones de tipo sanitario oficial.

4. The animals originate from farms recognized as free of brucellosis and tuberculosis during 12 months prior to export. The animals are not from any herd being depopulated due to these diseases.

Los animales bovinos proceden de fincas, que han sido declaradas libres de brucelosis y tuberculosis durante los pasados 12 meses y no son animales de descarte por razón de éstas u otras enfermedades.

5. At the farms of origin, there have been no cases of bovine leucosis, bovine infectious rhinotracheitis, campylobacteriosis, and trichomoniasis during 12 months prior to export.

Los animales bovinos proceden de hatos en los cuales, durante los 12 meses anteriores a la fecha de embarque, no se han presentado casos de las siguientes enfermedades: leucosis bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina, campilobacteriosis, y tricomoniasis.

6. The animals were isolated from other animals under the supervision of the officially accredited veterinarian for at least 30 days prior to export.

Los animales estuvieron aislados de otros animales bajo supervisión del veterinario oficialmente acreditado y permanecieron así durante 30 días, como mínimo, previo a su embarque.

(Delete as appropriate *Borre lo que no se aplica*)

7. Preventive treatments:

All animals were treated within 15 days prior to export, with an approved broad-spectrum products that provides coverage against internal and external parasites. (Include product names, and date of treatment). In addition, all the animals were treated within 15 days prior to export with long-acting oxytetracycline at a dose of 20 mg/kg of live weight as a preventive treatment for leptospirosis. (Include product names, manufacturers, and expiration dates.) Treatment is not required for vaccinated animals.

Tratamientos preventivos: Todos los animales bovinos fueron tratados dentro de los 15 días antes del embarque, con un producto aprobado por organismos oficiales, de amplio espectro contra parásitos internos. Adicionalmente fueron tratados, en la misma fecha, con un producto aprobado por entidad oficial, para usarse contra parásitos externos. Asimismo fueron tratados, en la misma fecha, con oxitetraciclina de acción retardada a una dosis IM de 20 mg por kg. de peso como medida preventiva contra la leptospirosis. (Incluir nombre de los productos, fabricante y fecha de vencimiento.) Si los animales fueron vacunados no se requiere el tratamiento.

8. The animals did not receive any therapeutic or immunogenic treatment other than prescribed in statement 7 within 14 days prior to export.

En los 14 días previos al embarque, los animales no recibieron ningún otro tratamiento terapéutico o inmunógeno.

(Delete as appropriate /Borre lo que no se aplica)

9. [Male] [Female] were not tested for campylobacteriosis and trichomoniasis because [males have never been used for natural breeding, or have only mounted virgin females] [females are virgin].

A los animales bovinos [machos] [hembras] no se les sometió a las pruebas de campilobacteriosis y tricomoniasis porque [los machos nunca se utilizaron para monta natural o solamente montaron novillas vírgenes] [las hembras son vírgenes].

10. The animals were vaccinated for leptospirosis with a vaccine containing 5 serovars (*L. canicola, grippotyphosa, haemorrhagiae, hardjo, and icterohaemorrhagiae.*) They were also vaccinated for black leg, shipping fever, malignant edema, bovine viral diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis.

Los animales bovinos fueron vacunados contra pierna negra, septicemia hemorrágica, edema maligno, diarrea viral bovina, rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa, y leptospirosis con los serotipos: L. canicola, grippotyphosa, haemorrhagiae, hardjo e icterohaemorrhagiae].

TEST REQUIREMENTS / PRUEBAS REQUERIDAS

The animals must be tested as prescribed below, with negative results, within 30 days prior to export.

Todos los animales bovinos deben someterse a las pruebas diagnósticas que se indican, con resultados negativos, dentro de los 30 días anteriores a la fecha de embarque,.

1. Tuberculosis: Intradermal test using bovine PPD tuberculin.

Tuberculosis: Prueba intradérmica usando tuberculina PPD bovina.

2. Brucellosis: Card test, complement fixation test, or any other officially recognized test, at a VS-certified laboratory.

Brucelosis: Prueba de tarjeta, fijación de complemento u otra prueba reconocida oficialmente y efectuada en un laboratorio certificado por SV.

3. Bovine leukosis: Enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA), polymerase chain reaction (PCR) or agar-gel immunodiffusion (AGID) test. This test is only required for animals older than 24 months.

Leucosis bovina: ELISA o reacción en cadena de la polimerasa (PCR) o inmunodifusión en gel de agar (AGID). Para animales mayores de 24 meses una prueba.

4. Infectious bovine rhinotracheitis: ELISA or serum neutralization (SN) at 1:8 or vaccination.

Rinotraqueítis infecciosa bovina: ELISA o seroneutralización a una dilución de 1:8 o bien vacunación.

5. Campylobacteriosis, (only if statement 9 can not be made) Females: direct microscopic observation or culture of vaginal mucus. Virgin males and females are exempt. Males: direct microscopic observation and culture of preputial smegma.

Campilobacteriosis: (solo si la certificación 9 no fue hecha) A las hembras que no son vírgenes, se les hará cultivo del mucus vaginal o análisis microscópico directo. Machos y hembras vírgenes estan excentos. A los toros, análisis microscópico directo y cultivo prepucial.

6. Trichomoniasis: (only if statement 9 can not be made) Females: direct microscopic observation and culture of vaginal mucus. Virgin females are exempt. Males: direct microscopic observation and culture of preputial smegma.
Trichomoniasis: (solo si la certificación 9 no fue hecha) A las hembras que no son vírgenes, se les hará cultivo del mucus vaginal y el exámen microscópico directo. Machos y hembras vírgenes estan excentos. A los toros, el análisis microscópico directo y cultivo prepucial.

VACCINATIONS / VACUNACIONES

1. The animals must be vaccinated for black leg, malignant edema, bovine viral diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, bovine respiratory syncytial virus and bovine parainfluenza 3.
Los animales deben ser vacunados contra pierna negra, edema maligno, diarrea viral bovina, rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa, virus respiratorio syncytial bovino y parainfluenza 3 bovina.

EMBARKATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a Veterinary Services port veterinarian shall attach to the Origin Health Certificate the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:
En el puerto de embarque un veterinario de Servicios Veterinarios del puerto, adjuntará al Certificado Sanitario el Certificado de Inspección de Animales para la Exportación (formulario VS 17-37), detallando:

1. The name and address of the consignor.
Nombre y dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
Nombre y dirección del consignatario.
3. The number, sex and types of animals to be shipped.
Número, sexo y categorías de los animales a embarcar.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease and exposure thereto.
Una declaración que los animales se examinaron cuidadosamente por el veterinario del puerto de embarque, encontrándolos libres de evidencias de enfermedades de notificación obligatoria o de haber estado expuestas a ellas.
5. All transport vehicles from origin to destination shall be cleaned and disinfected at the time of embarkation using products authorized by the USDA. The airplane, ship or other vehicle used for international transport is not scheduled to transfer animals in any quarantined country.
El vehiculo o medio de transporte, local o internacional, ha sido lavado y desinfectado previamente a la fecha de embarque de el animal o animales, utilizando productos

autorizados por el país exportador. El avión, buque o cualquier otro medio utilizado en el transporte internacional, no tiene previsto el transbordo de los animales en ningún país cuarentenado.

OTHER INFORMATION / INFORMACIÓN ADICIONAL

1. In order to import cattle into the Republic of Nicaragua, the importer must obtain a valid import permit issued by the General Directorate for Protection and Animal and Plant Health of the Ministry of Agriculture, Livestock and Forestry not less than 21 days prior to the date of embarkation.

Para importar ganado bovino a la República de Nicaragua se necesita un permiso previo de importación expedido por la Dirección General de Protección y Sanidad Agropecuaria del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Forestal, el cual debe solicitarse con 21 días de anticipación a la fecha de arribo del embarque, como mínimo.

2. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days if the animals have remained healthy and in isolation from other animals and the accredited veterinarian so certifies.

El Certificado Sanitario de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión, que podrá extenderse a 45 días, si los animales continúan saludables, en aislamiento y el veterinario oficial, así lo certifica.

3. No animal, semen, fertilized ova, products, or equipments other than those listed on the import permit may be included in the shipment.

No debe incluirse en el embarque ningún animal, semen, óvulos fertilizados, productos y equipos, que no estén contemplados en el permiso.

4. If the animals are transported by boat, the boat must be cleaned and sprayed with an approved insecticide in International Waters before arriving at the port of disembarkation in Nicaragua.

En caso de que el animal o los animales sean transportados por vía marítima, se requerirá de un documento que certifique que la nave ha sido desinfectada con un producto aprobado internacionalmente, en aguas internacionales, previo a su arribo al puerto de destino en Nicaragua.

5. All hay and fodder accompanying the animals are not permitted and will be destroyed at the point of entry in Nicaragua. Farm tools, clothes and other items will be disinfected.

No se permitirá el ingreso de pasturas, concentrados, camas o desperdicios que acompañen al animal o los animales, y las mismas serán destruidas en el punto de ingreso a Nicaragua. En el caso de embalajes, aperos, y ropas y otros equipos, estos deberán ser desinfectados.